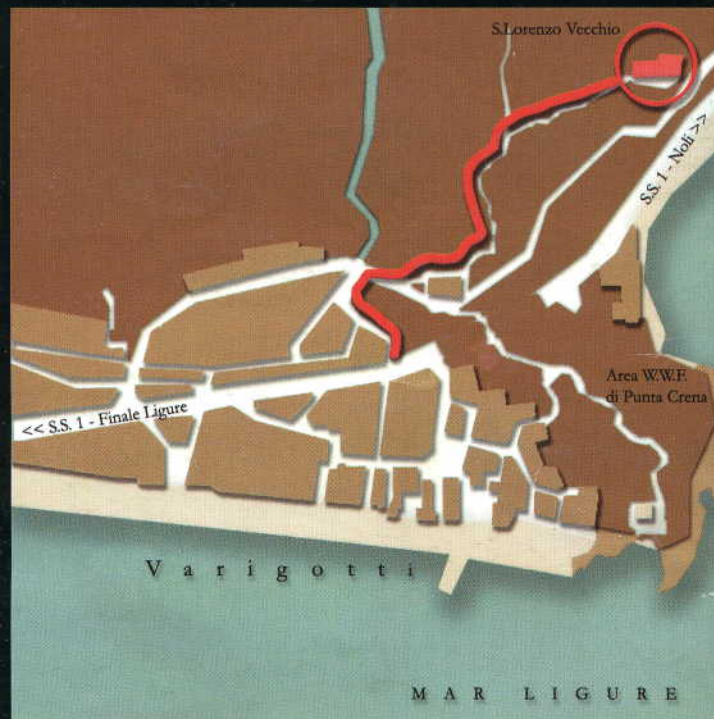
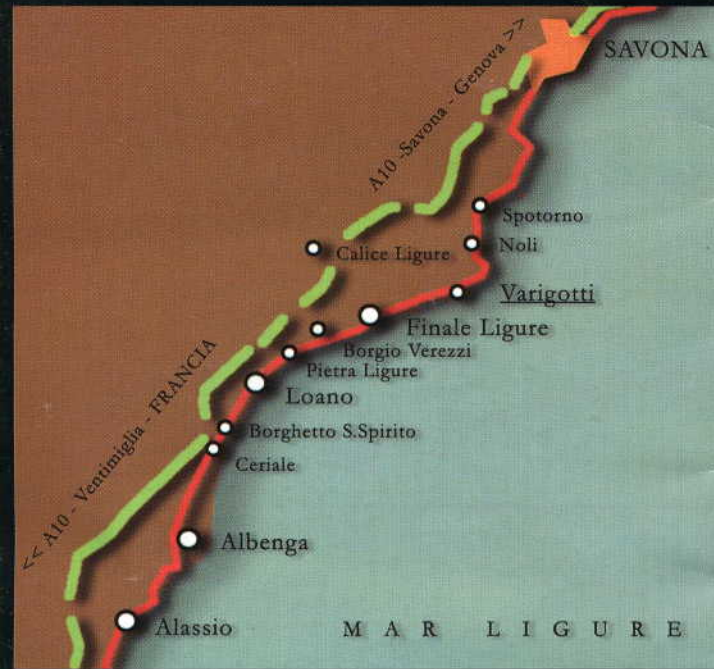




### CHIESA DI SAN LORENZO A VARIGOTTI



sponsored by **ORSOGRIL**



L'Associazione "Amici di San Lorenzo" nasce nel 1995 quando l'antica chiesa – ormai abbandonata e con il tetto crollato – sembrava destinata alla completa rovina. Sensibilizzando l'opinione pubblica e le amministrazioni territoriali competenti, l'Associazione è riuscita a restaurare l'edificio restituendogli la primitiva dignità. Gli "Amici di San Lorenzo" si propongono oggi per la tutela e l'utilizzo dell'area, provvedendo in particolare modo alla manutenzione, conservazione e difesa del monumento, opere indispensabili per contrastare e ridurre l'attività distruttrice del tempo.

Sono previste inoltre attività culturali, esposizioni e visite guidate su richiesta.

L'Associazione si rivolge a tutti coloro che sentono l'esigenza di contribuire all'attività di cui essa si fa promotrice, partecipando alla conservazione di un ambiente suggestivo e ricco di storia.

Gli "Amici di San Lorenzo" rivolgono un particolare invito ad iscriversi a chi porta con orgoglio il nome del Santo.



The antique San Lorenzo church was destined to collapse when the "Amici di San Lorenzo" ("the friends of San Lorenzo") association was established in 1995. By awakening public opinion, the Association succeeded in having the church restored, thus bringing it back to its ancient glory. Today the Association defends this heritage and promotes its knowledge, taking care of the maintenance and the preservation of the area against decay and time.

The Association organizes cultural events, exhibitions and guided tours upon request.

The "Amici di San Lorenzo" group addresses those who want to contribute to their activities and help the preservation of this fascinating historical spot. A special invitation to join the Association goes to those people who are named after the Saint.



Die Vereinigung „Amici di San Lorenzo“ („die Freunden von San Lorenzo“) wurde im Jahre 1995 gegründet, als die alte Kirche fast im Verfall und Verwahrlosung lag. Dank einer Sensibilisierungswerk der öffentlichen Meinung und Gemeindeverwaltung gegenüber, schaffte die Gruppe das Gebäude zu restaurieren und ihm seine Würde wiederzugeben. Der Verein nimmt sich vor, den Schutz, Unterhalt und Genuß des Orts zu bewahren um die Schaden der Zeit zu behindern.

Kulturelle Initiativen und Ausstellungen werden organisiert. Besichtigungen mit Führung nach Anfrage.

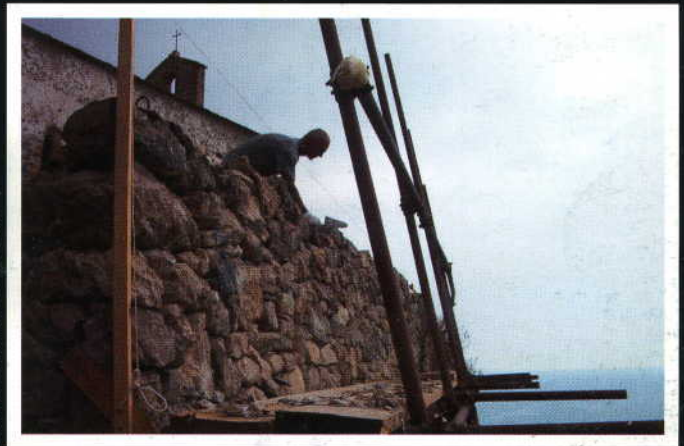
Die Vereinigung „Amici di San Lorenzo“ wendet sich an diejenigen, die ihren Beitrag zur Erhaltung eines eindrucksvollen und historischen Gebiets leisten wollen. Eine besondere Einladung zur Einschreibung geht zu denjenigen, die nach dem Heiliger Lorenzo genannt sind.

Se vuoi dare il tuo contributo alle iniziative e iscriverti alla Associazione invia o consegna alla Segreteria la scheda di adesione compilata e la ricevuta del pagamento. Grazie per aver compreso lo spirito degli "Amici di S.Lorenzo".



Presidente:  
Carlo Gagliardi  
Via al Mare, 21  
17013 Albisola Superiore  
(Sv) telefono 019.485513

Segreteria:  
c/o Gigi De Carlo  
via del Capo, 32  
17029 Varigotti (Sv) telefono  
e fax 019.698528



ideazione grafica Guido Lotti

Ed. 06/04 - 2000 F



Situata su uno sperone roccioso a picco sul mare tra Varigotti e Capo Noli, proprio sulle alture che circondano la baia del porto che fu interrato dai genovesi nel 1341, la Chiesa di San Lorenzo "vecchio" fu edificata presumibilmente su di un preesistente luogo di culto di età bizantina.

Nei primi decenni del XII secolo assunse l'attuale fisionomia ad opera dei monaci benedettini provenienti dall'isola di Lerin a cui l'aveva affidata il Vescovo di Albenga dopo la distruzione di Rotari nel 693 d.C.

Lasciata in seguito dai monaci divenne la chiesa parrocchiale di Varigotti.

Insieme al castello di epoca bizantina costituisce un complesso di grande interesse storico e naturalistico. L'edificio è a pianta rettangolare con absidiola pure rettangolare. Sul lato a mare si aprono due porte a sesto acuto affiancate da finestre a feritoia, mentre sul lato a monte fu aggiunto un locale a pianta quadrata, successivamente ampliato con la costruzione di un vano attiguo con volta a crociera su costoloni tardo gotici.

Nel XVII secolo, quando la sede parrocchiale fu trasferita nella nuova chiesa edificata lungo la spiaggia, San Lorenzo "vecchio" divenne cappella cimiteriale per poi essere successivamente abbandonata.

Gravemente danneggiata durante un bombardamento nel 1944, venne restaurata una prima volta dal 1946 al 1950.



Placed on a rocky cliff falling vertically to the sea, right on the hill overlooking the bay where the Genoese covered the harbour with earth in 1341, the old San Lorenzo church was presumably erected upon a preexistent worship place of Byzantine age.

Its current aspect dates back to the early XII century thanks to the Benedictine monks who took over after the destruction of the whole area by King Rotari in 693 A.D.

When the monks left, it became the parish church of Varigotti.

Together with the nearby Byzantine castle, San Lorenzo church forms a highly interesting historical and naturalistic area.

The building has a rectangular plan with a rectangular apse. On the sea-side, two pointed arch doors are placed next to slit-windows, while on the hill-side a square room was added and later extended with an adjoining space enriched by a cross vault on late Gothic spines.

When the parish was transferred to the newly built beachfront church, San Lorenzo became a cemetery chapel and later abandoned.

Seriously damaged by a bomb in 1944, it was restored for the first time during the years 1946-1950.



Die alte San Lorenzo Kirche wurde wahrscheinlich auf einer bereits bestehenden byzantinischen Kultstätte gebaut und nahm ihre aktuelle Gesicht in den ersten Jahrzehnten des XII Jahrhunderts dank der Arbeit der Benediktinermönche, den der Bischof von Albenga die Gegend nach dem Zerstörung von König Rotari im Jahre 693 n. Chr. übergab. Als die Mönche den Ort verlassen, wurde San Lorenzo die Pfarrkirche von Varigotti.

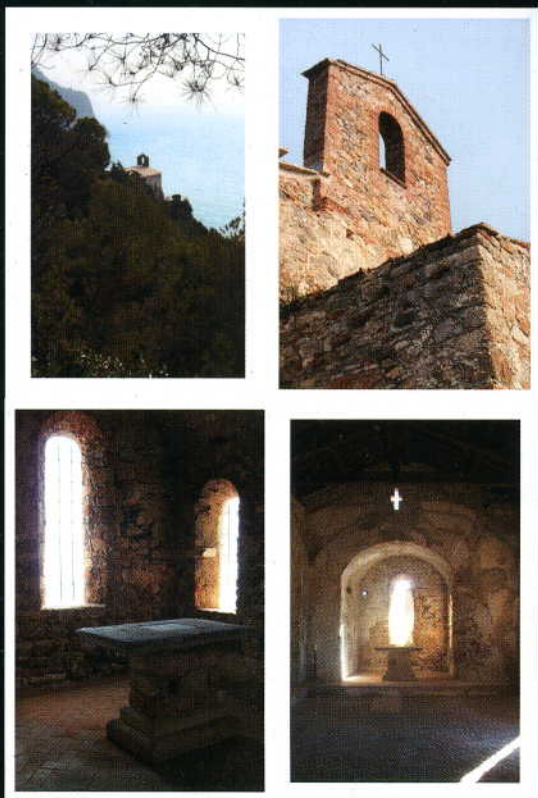
Die Kirche liegt auf den Anhöhen zwischen Varigotti und Noli, genau auf der Bucht wo die Genuesen im Jahre 1341 den Hafen mit Sand bedeckten und - zusammen mit dem naheliegendem Schloß - bildet ein wichtiges Gebiet von großem historischem und naturwissenschaftlichem Interesse.

Das Gebäude besteht aus einem rechteckigen Plan mit kleiner Apsis. Auf der Seeseite öffnen sich zwei Spitztüren mit Schießchartefenstern. Auf der Bergseite fügte man einen quadratischen Raum hinzu, der später mit dem Bau eines Nebenzimmers mit Kreuzgewölbe erweitert wurde.

Als man die Pfarrkirche im XVII Jahrhundert zu dem neuen Sitz am Strand verlegte, wurde San Lorenzo zuerst eine Friedhofskapelle bevor verlassen zu werden.

Während eines Luftangriffs im Jahre 1944 wurde die Kirche schwerbeschädigt und ein erstes Mal in Jahren 1946-1950 restauriert.

CINQUANTA  
EURO  
ALL'ANNO  
PER LA  
CONSERVAZIONE  
E LA  
MANUTENZIONE  
DELL'ANTICA  
CHIESA  
ALTO-MEDIEVALE  
DI  
VARIGOTTI



## SCHEDA DI ADESIONE

COGNOME	NOME
LUOGO E DATA DI NASCITA	SESSO
INDIRIZZO	CAP
LOCALITÀ	FAX
TELEFONO	
PROFESSIONE	



DESIDERO ADERIRE  
ALL'ASSOCIAZIONE AMICI DI SAN LORENZO VERSANDO € 50  
QUALE CONTRIBUTO ANNUALE. A TAL FINE ALLEGO LA RICEVUTA DEL VERSAMENTO SUL  
**CONTO CORRENTE POSTALE DI VARIGOTTI C/C 13515176**

FIRMA \_\_\_\_\_